



На 1-й стр. обложки:
Дом в старинном купеческом селе Покча Чердынского р-на Пермского края. Фото С. Ю. Королёвой. 2009 г.

Крест на шнурке. Первая половина XIX в. Латунь. 10,8×8,8 см. Восточная Галиция. РЭМ № 8762-11533



▲ Богородичные иконы в нонбургском доме. Фото Т. С. Каневой
► «Явленная Богородица». Фото Т. С. Каневой

В 2011 г. участники устьицлемской фольклорно-археографической экспедиции Сыктывкарского государственного университета записали ряд текстов об иконе Богородицы, которая была обретаена первопоселенцами д. Нонбург. Этот медный образ до сих пор хранится в одном из нонбургских домов. Читайте публикацию Т. С. Каневой и Д. И. Шомысова на с. 51–53.



▲ Вид на д. Нонбург. Фото А. И. Васильев

14–16 ДЕКАБРЯ 2015 г. ПРОЙДЕТ IV САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ФОРУМ, ПРИУРОЧЕННЫЙ К 70-летию ЮНЕСКО.

Одна из секций форума — «Народное творчество и нематериальное культурное наследие». В ее рамках планируются научно-практические конференции «Традиционная культура и современность» и «Роль личности народного певца в сохранении национального своеобразия в контексте культур народов мира», а также выставки, детский фестиваль, конкурсы, спектакль-сказка. В центре внимания конференций — проблемы национальной самобытности и сохранения этнических культурных традиций России, поддержка народного творчества, развитие межрегионального культурного взаимодействия, а также «вторая жизнь» объектов культурного наследия, включенных в список ЮНЕСКО.

Подробнее о форуме см. на сайте: <http://culturalforum.ru/ru>.

ЖИВАЯ СТАРИНА

Журнал о русском фольклоре и традиционной культуре

СОДЕРЖАНИЕ

ГОСУДАРСТВЕННОМУ РЕСПУБЛИКАНСКОМУ ЦЕНТРУ РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА — 25 лет

| | |
|--|----|
| От редакции | 2 |
| <i>В. Е. Добровольская.</i> Научно-методическая и издательская деятельность Центра русского фольклора | 2 |
| <i>Д. В. Морозов.</i> Экспедиционная и архивная работа Центра русского фольклора | 4 |
| <i>А. Б. Ипполитова.</i> Севернорусский травник XVII в. | 6 |
| <i>В. Е. Добровольская.</i> Тетрадь со сказками Брянской губернии | 9 |
| <i>Е. Г. Боронина.</i> Троицкий обход дворов в Восточном Подмоскowie | 11 |
| <i>А. Г. Кулешов.</i> Алексей Иванович Деньшин и возрождение дымковского промысла | 14 |
| <i>М. В. Строганов.</i> Смерть и судьба в жестоком романсе (по материалам из Тверской области) | 16 |

ЯЗЫК НАРОДНОЙ КУЛЬТУРЫ

| | |
|---|----|
| <i>С. М. Толстая.</i> Речевые акты и речевые жанры в фольклоре | 20 |
| <i>Л. Н. Виноградова.</i> Почему дождь при солнце называется «слепой дождь»? | 23 |
| <i>А. В. Коровашко.</i> Почему баба — «шелуха», или Русские скальды на берегах Витима | 27 |
| <i>С. В. Алпатов.</i> «Подаришь уехал в Париж»: русская поговорка в европейском контексте | 30 |
| <i>Н. А. Савина.</i> Вербальная магия народного огородничества в восточнославянской традиции | 33 |

ЛИЧНОСТЬ — РЕПЕРТУАР — ТЕКСТ

| | |
|---|----|
| Предания, былички, бывальщины и легенды Нины Дмитриевны Пенькиной. Предисловие, публикация и комментарии <i>Л. В. Фадеевой</i> | 37 |
| Заговоры из тетрадей Екатерины Евдокимовны Чуешковой. Предисловие и публикация <i>Г. И. Лопатина</i> | 40 |
| <i>С. Ю. Королёва.</i> «Деревенская проза» Ивана Федосеева | 45 |
| <i>И. С. Федосеев.</i> «Жила-была деревенька моя...» Публикация <i>С. Ю. Королёвой</i> | 47 |

ЭКСПЕДИЦИИ

| | |
|--|----|
| «Явлённая Богородица» в деревне Нонбург (Республика Коми). Публикация <i>Т. С. Каневой</i> , <i>Д. И. Шомысова</i> ; предисловие <i>Т. С. Каневой</i> | 51 |
|--|----|

ЮБИЛЕИ

| | |
|--|----|
| <i>Е. В. Прокуратова.</i> А. Н. Власову — 60 лет | 54 |
|--|----|

ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ

| | |
|---|----|
| <i>Т. Г. Иванова.</i> Фильм о Георгии Семеновиче Виноградове | 55 |
| <i>О. В. Белова, Н. В. Петров.</i> Каталог чешских демонологических рассказов | 56 |
| <i>О. В. Белова, Е. М. Сморгунова.</i> Коллекции православных крестов в Российском этнографическом музее | 59 |
| <i>Г. П. Мельников.</i> Хлудневская игрушка глазами коллекционера | 61 |
| <i>О. В. Трефилова.</i> Новая литература по фольклору, этнографии, этнолингвистике | 64 |

ПАМЯТИ УЧЕНЫХ

| | |
|--|----|
| <i>В. А. Лапин.</i> Михаил Александрович Лобанов (1943–2015) | 65 |
|--|----|

НАУЧНАЯ ХРОНИКА

| | |
|--|----|
| <i>О. Б. Христофорова.</i> Конференция «Механизмы культурной памяти: от фольклора до медиа» | 66 |
| <i>И. А. Седакова.</i> Конференция «Традиции и трансформации ритуального года» | 68 |

| | |
|--|----|
| СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА «ЖИВАЯ СТАРИНА» ЗА 2015 ГОД | 71 |
|--|----|

Издание осуществлено при финансовой поддержке Министерства культуры Российской Федерации



Главный редактор

О. В. Белова, доктор филол. наук;
Институт славяноведения РАН

Редколлегия:

С. В. Алпатов, канд. филол. наук, доцент,
Московский государственный универси-
тет им. М. В. Ломоносова

М. В. Ахметова (зам. главного редак-
тора), канд. филол. наук, Государствен-
ный республиканский центр русского
фольклора

Л. Н. Виноградова, доктор филол. наук,
Институт славяноведения РАН

Н. Ю. Данченкова, канд. искусствове-
дения, Государственный институт ис-
кусствознания

М. А. Енговатова, канд. искусствоведе-
ния, профессор, Российская академия
музыки им. Гнесиных

А. Б. Мороз, доктор филол. наук, про-
фессор, Российский государственный
гуманитарный университет

С. Ю. Неклюдов, доктор филол. наук,
профессор, Российский государственный
гуманитарный университет

В. Я. Петрухин, доктор ист. наук, про-
фессор, Институт славяноведения РАН

И. А. Разумова, доктор ист. наук, Центр
гуманитарных проблем Баренц-региона
Кольского научного центра РАН

С. М. Толстая, доктор филол. наук, про-
фессор, Институт славяноведения РАН

«ЯВЛЁННАЯ БОГОРОДИЦА» В ДЕРЕВНЕ НОНБУРГ (Республика Коми)

Усть-Цильма хорошо известна как один из центров старообрядческой культуры на Русском Севере, и иконы, как и книги, являются выразительными знаками этой традиции. Практически в каждом усть-цилемском доме можно увидеть иконостасы из нескольких меднолитных и деревянных (или, как говорят в Усть-Цильме, «древенных») икон, передающихся из поколения в поколение. При этом в материалах по местной устной словесности сюжеты о почитании икон или о чудесах от них принадлежат к числу редких. В усть-цилемской фольклорно-археографической экспедиции Сыктывкарского университета 2011 г.¹ удалось записать небольшую группу текстов об иконе Богородицы, появившейся в семье первопоселенцев д. Нонбург² на реке Цильме в конце XIX в. и называемой местными жителями *явлённой*. По большинству рассказов, икона была найдена женщиной из семьи первопоселенцев — Анисьей (которая «перва зашла-приехала») или ее внучкой Домной — в мешочке со съестными припасами (сухарями или крупой). Такое появление образа рассказчики связывают с разными обстоятельствами — как чудесного, так и вполне реалистического порядка:

- Икону привезли с собой сами первопоселенцы с низовьев Цильмы («снизу привезли»);
 - Икона могла принадлежать одному из участников экспедиции³: они поделились с местными жителями продуктами, в которых оказался образ Богородицы;
 - Икону оставили приезжие в благодарность хозяйке за ее помощь («бабушка <...> всех кормила-поила»);
 - Появление иконы — помощь свыше («...одна, вдова, детей одна ростила, может, какая-то помощь, женщина неплохая была»);
 - Появление иконы — божественный дар («Бог же подслал уж наверно, полбжил образ, Богородицу»);
 - Икона «сама по себе образовалась» в мешочке с крупой или с сухарями;
 - Икону «бросило грозой» в дом к «первым людям» (первозасельщикам).
- Появившаяся в одной из коренных семей, икона сохраняется в д. Нонбург до сих пор. Это небольшой (35×40 мм) медный образ Богоматери Смоленской поморского литья с синей эмалью⁴ (см. ил. на 2-й стр. обложки). Многие местные жители обращаются к ней за помощью как к обетной иконе; *явлённая Богородица* упоминается и в молитве, записанной от жительницы соседней с Нонбургом д. Мыла (на одноименной реке — притоке Цильмы).

Почитание образа по сути локализуется в д. Нонбург, и о нем практически неизвестно за ее пределами. В этом отношении интересна одна запись, «спровоцированная» собирателями. Возвращаясь из Нонбурга в 2011 г., они безрезультатно расспрашивали об иконе у жителей с. Трусово (центр Цилемского сельского поселения). Одна из собеседниц, Марфа Ананьевна Дуркина [7], озадаченная вопросами о *явлённой Богородице*, позвонила своей знакомой в д. Нонбург и полученную информацию охотно пересказала собирателям при следующей встрече — в марте 2012 г., сообщая при этом интересные подробности о запрете бабушки, которая нашла икону, курить и играть на гармошке в доме, где находится образ.

Примечательно, что д. Нонбург, крайнее усть-цилемское селение по реке Цильме, отмечено еще одним своеобразным «богородичным следом»: в 4 км от деревни на высокой щелье (каменистом обрывистом берегу) растет *богородская трава* (чабрец), используемая местными жителями и приезжими с низовьев для приготовления обычного и лекарственного чая.

Публикуемые материалы представляют собой расшифровки аудиозаписей, сделанных в 2011 г. (кроме одной, о чем сказано выше) и хранящихся в Усть-Цилемском собрании Фольклорного архива Сыктывкарского государственного университета. В данную подборку включены рассказы об обретении иконы, молитвы, записанные

По большинству рассказов, икона была найдена женщиной из семьи первопоселенцев или ее внучкой Домной — в мешочке со съестными припасами.

в той же экспедиции (Богородице, «Сон Богородицы» и молитва с перечислением «всех святых», в том числе *явлённой Богородицы*), а также короткие тексты о помощи богородичных икон.

Подготовка текстов к публикации и расшифровка записей выполнены Т. С. Каневой и Д. И. Шомысовым.

«ОТКРЫЛИ МЕШОК, А В МЕШКУ ИКОНОЧКА МАЛЕНЬКАЯ»

Икона у бабки Домны явилась, бабки Домны ёво⁵, у Толика-то⁶, у бабки. [А как это было?] <...> В сухарях у кого ле опять явилась была Богородица, образ. [Когда это было?] Да те, давни, до нас... [До войны или после?] До войны, бат⁷, ещё. <...> Сухари были, лежали где ле, а потом Богородица тут, да кто ле, Бог же подслал уж, наверно, полбжил образ, Богородицу. [А кто его на-

шел?] Да вот хозяйка и нашла, эта — бабка Домна, у ей раз явилась дак. [И что люди стали говорить, это к чему такое?] Явлённа Богородица, говорили, что явлённа, явилась Богородица. Кто тут подбросил, кто его знат. Кто там, ницё не знают, кто цё, откуль явилась она, кто ей полбжил, кто она, явилась откуль [11].

[К.В.]: Это моя бабка была, у матери мать, может, бабка была, бабка, той по матери еще бабка была. Ну, они сухари... да, может, ездили, сами куды ли ездили, и открыли мешок, а в мешку иконочка маленькая. [А.В.]: ...Иконочка маленькая, Богородица. Вот и она, так и зовут, что «явлённа», что в сухарях она. Может, кто-то в экспедиции, когда ведь бывает, когда выезжают, дак и люди тоже жили плохо, дак и отдают [людям в деревне продукты]. А вот тут-то они стали есть, и бабушка Домна-то у его, мать-то его, мать и еще мать, ага. <...> От бабушки перешла евоной матери, от евоной матери перешла нам. [Бабушку как звали вашу?] [К.В.]: Бабушку-то? Анисья. <...> Девяносто девять ей было, она умерла. Мне три года было дак, а мне сейчас семьдесят три. <...>

[А.В.]: Они [экспедиция] куды поежают, дак бывает чё-то ещё, и тушёнку дают, и муку дают и, а раньше, может, сухари, а может, они с собой брали эту иконку. <...> Может, какой ле верующий был, брал, а может, и... А потом вот так и попало да и... [8; 9].

Мать в сухарях-то нашла. [Это у Домны мать нашла?] <...> Не она ведь нашла-то, а Анисья нашла. <...> [Так Анисья — это мать у Домны?] Нет, <...> бабушка [2].

[Богородица у вас в деревне есть, говорят, что нашли эту иконку. Что про неё рассказывали?] [А.П.]: Которую в муке нашли? [Н.Н.]: В сухарях. [А.П.]: Где ле, у бабушки ле у кого. [Н.Н.]: Может, бабушка

была, всех кормила-поила, может, у ней из-за этого. [А.П.]: Может, и подбросил кто-то. Те же люди приезжие, типа в память ей, кто его знат? Она ведь мужа лишилась, взяла чемоданчик, а тот стал попрекать, что она кормит их, собрала вещички [у него] да и: «До тебя кормила, при тебе кормила, после тебя буду кормить». Правильно? Хоть и одинока.

[Так это бабушка Анисья?] [Н.Н.]: Домна. [Икону-то Домна нашла?] Да, да, Домна была. Анисья-то будет бабушка бабушке [126; 13].

[А вы что слышали, как эта иконка появилась у них?] <...> Не знаю, это уж, там уж стары люди, хто ле, может, и снизу привезли, хто приехали, тогда ведь оттуда приезжали жить-то, здесь ведь избушка одна была, потом деревушку-то расстроили [3].

Это Домна Герасимовна, Евсюгина Домна Герасимовна. У моего отца, вот Нестер Герасимыч отец у меня, <...> она ему, говорит, сестра. Она у себя в крупе, ну, мешочки, раньше были ситцевые мешочки, в мешочках хранилась крупа, и вот она в этой крупе нашла эту... маленькая, небольшая Богородица, иконка. Вот, так она сама по себе образовалась, как она в общем-то, тут ей попала. Жила она, конечно, одна, вдова, детей одна росла, может, какая-то помощь, женщина неплохая была. Может, что-то и... <...> Мешочек небольшой, мешочек — много ле раньше, раньше это давно-давно. Её уже давно в живых нет. И вот она так рассказала, нашла в крупе. А ведь бывает, что ну просто появится да и всё. <...> Мы-то, видишь, слышали, что тётя Домна нашла-то дак. <...> Она уже как святенья тут, уже всё. [От сына к сыну ее передают?] Она к сыну — не к сыну, а в доме, как она осталась, так она и живёт. Она в том доме жила, тут она осталась, тут пока и будет, её куда не переносят, да и носить не надо [14].

[Вы сказали «Домна». Это не та, которой Богородица явилась?] <...> У Домны-то там была бабушка <...> Ануска. <...> [Вы про эту икону что слышали?] А мы всё вот к ней, вот эта икона. Дак она откуда — она от тех людей если икона появилась, когда у бабки Ануски там еше, может, каки-то деды, прадеды ли чё ле, дак они сюды заехали жить да и здесь и поселились... <...> Она явилась этим, старым людям, которы жили, первы люди, первы люди жили. [Это здесь, в Нонбурге?] Да, к ним пришла. [А как это было?] Ну, это, наверно, была гроза, да, вот и при грозе и бросило к ним в дом [4].

Я от вас слышала, потом я звонила, я звонила, там нонбурска женщина, она говорит: да, на самом деле, говорит, сухари были дак, в сухарях образовалась эта икона. Как, говорит, в сухарях? И вот, говорит, там бабушка сказала <...> «Ну, это нам уж икона явилась, дак надо уж нам всё её с собой возить». И всё с собой возят. Домой привезут: «Парни, — бат, раньше семьи большие были, детей много было, комнат мало дак, — парни, в этой избе не курьте и в этой избе гармонию не играйте», — гармонисты были, видимо, в доме-то дак, что: «В этой избе не курьте, гармошкой не играйте», — бабушка-то так говорила. «И когда поедете, всё с собой эту возите». У других тоже у кого ле была, потом, говорят, ушла, потеряли, сказала она тут. Другим, говорит, тоже являлась. <...> Так вот я спросила, как вот, она говорит: да, да, вот есть явлённа. Её, говорит, всё с собой возили. Не знаю, как образовалась она в этих сухарях, кожды чё как, не знаю <...>. И люди ходят, молятся, говорит, ей, как будто она, как будто обётна, говорит. Кто, говорит, денежку, кто свечку, кто чё, говорит. Не в ихну пользу, не этим принесёт, не хозяевам, а на эти денежки, бат, чё ли, свечки ли чё ли купят, да кто молятся, жгут-то свечки,

так говорит вот. Так сказала она мне, ничё больше не знаю [7].

Богородица она, свята Богородица, та истинна уж свята Богородица. <...> Они, нашли они, бабушка-то эта, <...> первая-то зашла-приехала-то дак, нашли ей. И вот нынче мы и молимся ей да чё, чё надо да... унесём, помолимся да надо чё, дак она сделат чё нам, дак мы унесём да и денежки ей. [А где она явилась-то?] И дак мы где знаем

А так вот как, что раз явлённа она, дак и сулят, например, чё-нибудь будет плохо, дак, скажем, вот телёнок потерялся: «Ну хоть бы, ну я положу десять рублей, хоть бы нашёлся». Вот так подумашь, найдётся и положишь.

то? Мы не знаем же. Явилась да взяли, принесли да у Клавдия вот она. <...> А помогает чё ле, мы это, чё ли помолились да сё там, молитву сотворишь дёбру да [1].

«РАЗ ЯВЛЁННА ОНА, ДАК И СУЛЯТ»

Поставили на образа⁸ да и на полочку. <...> Молятся там, например... Вешаются этой женщины... этой Богородице вешаются, что вот пусть у меня там всё будет ладно да, я посулю, а там, например, сто рублей, пять рублей, чтобы вот, например, дети куда-нибудь ушли да долго не идут, дак мало если чё: «Помоги, — просишь ей, — я положу тебе там сто рублей», — вот так [12a].

Богородице вешайся ей, так... Она говорила, что явлённа Богородица. Деньги клали, сколько там. [А куда эти деньги потом девают?] Ну, тут на божницу, а потом... [А с божницы?] Подают кому ле. Отправляют по Тобышу, покойны-ти там ведь... [А как у иконки попросить, чтоб всё хорошо было? Как бы вы попросили?] Ну, чё: «Богородица, сохрани и сбереги меня, грешну да». Не знаю, как там. «Пресвята Богородица, сохрани и сбереги меня, грешну, ли там кого грешного» [11].

[A.B.]: А так вот как, что раз явлённа она, дак и сулят, например, чё-нибудь будет плохо, дак, скажем, вот телёнок потерялся: «Ну хоть бы, ну я положу десять рублей, хоть бы нашёлся». Вот так подумашь, найдётся и положишь. [То есть к вам люди приходят?] Да, к нам приходят, но чё ли перекрестятся как и попросят, да положат. <...> Вот щас опять кто-то уже посулил, принёс двадцать рублей, полóжили денежку. [А куда вы потом их отдаёте?] А потом то свечки куплю, то иконку куплю, то, быват, и в церковь отдадим. [А в церковь-то вы куда отдаёте?] Вот я отдала, была вот в Усть-Цильме, строили старообрядческую церковь, там тогда отдавала. <...> Сулят. У меня Оля дочь приедет с Сыктывкару, дак она, быват, и 150 положит, чтобы всегда хорошо доехать, машина чтоб хорошо работала. <...> Ведь быват, что тако на душе тяжело, что вот где-то я не могу телёнка найти или там чё-нибудь, вот посулишь,

и, может, и сбывается. <...> Ну я-то, на[при]мер, и верю, помогают.

[K.B.]: Зять утонул дак, пять лет искали его, искали да не могли, потом чтобы хошь кос[т]ьё найти, мать пообещала. <...> Нашли кос[т]ьё, по ремню узнали только. <...> Нашли и хоронили у Трусовых, он трусовской был. <...>

[Как правильно посулиться, как надо обратиться к иконе?] [A.B.]: Так ведь я не знаю, как старши-те, а мы-то — кто как говорят,

как может, так и скажёт. Я, на[при]мер, я, на[при]мер, так скажу: вот, на[при]мер, ко всем обращаюсь или там: «Пресвята госпожа Богородица, — вот ей, на[при]мер, — Микола-святитель, все святые угодники, спасите и помогите», — на[при]мер, так я всегда говорю. Или там найти или чё-нибудь такое да [8; 9].

...Мы всегда в первую очередь обращаемся к Богу. И вот что-то мы хотим от него, значит, нам надо и взамен от себя что-то дать. И вот обещаем, что вот сделать Бога просим, что вот ты нам сделай вот это, и я пойду Богородице там. Мы деньги ложим всегда. Я отнесу всегда деньги туда, и идём обещанное несём. Я, например, так делаю сама [14].

Вот у того [Клавдия Васильевича] есть Богородица, к ей будто бы носят всё деньги. Кладут, если чё ле посулишь, чтобы сбилось ли чё ле. <...> Там положат денежки, ну, сколько ты захочешь — хошь десятку, хошь пятёрку. Я сама ходила кладывала [3].

БОГОРОДСКАЯ ТРАВА

[Тут, говорят, богородская травка растёт?] Богородска-то растёт четыре километра ниже, шшелья. <...> Шшелья, ей, надо в ей ходить. <...> Ей весной берут. Это уже опоздали, наверно. [Она цветет, тогда ее берут?] Да, да. У ей цвет живёт. <...> [А богородская-то для чего эта травка?] А тоже заваривают пьют, для чего-то ес[т]ь, полезна она, как чай. Бат, чаю не было раньше. <...> [А богородскую почему так травку называют?] Она чё-то для здоровья, наверно. <...> Не знаю, так названо, «богородская трава» [3].

На Иван день вот всё эти, богородску траву ездили рвали <...> Это на шшелья, шшелья высока-та. На той шшельи всё на Иван день траву, эту травку привезём, заварим, попьём. [А для чего она нужна?] Для здоровья. [Почему она называется богородская?] Ну, Богородица выросла, наверно, да [4].

«БОГОРОДИЦЕ КАЖНЫЙ ДЕНЬ МОЛИСЬ»

Богородице кажный день молись, а другим святым... Спёрва Богородице, а потом

какому святому какой день. А потом, если в такие дни — во вторник, да в четверг, да в субботу за родителей надо молиться, а в понедельник, да среду, да пятницу — за живых молось опять, за детей [6].

...Хошь и спать ложишься дак, тоже творишь [молитву]. <...> Пока всех святых, я-то ведь молюсь дак, всех святых пока: «Микола-святитель, Пресвятая Богородица, явлённа Богородица, прескорбяща Мати Божья Богородица, Казанска Мати Божья Богородица, Дева Мария, Юда ты Трофимович, пресвятая Сомолония [так!], все святые Иоанны, все святые апостоли, все святые угодники, многомилостливы, многожалостливы, скоры помощники, помолите Бога об нас, о грешных, сохраните нас и сберегите нас от всякой притчи, от всякой напасты, от злых людей, от диких зверей, огня, меча и моря, ружья, и топора, и ножа» [11].

Христа-то <...> распина... растогбдели⁹, расколотили, вот и молитва-то есть. <...> Дóлга молитва-то. <...> «Шла Богородица — приустила, легла — приуснула, приснился ей сон страшен. Пришли жида, взяли Господа за руки, повели на гору жезлом голову ломать, святую кровь проливать. Из этой реки потекла река огненна с востоку до запада, от земли и до неба. И в эту реку погонят нас, грешных, бесправильных. Кто трижды три в день эту молитву сотворит, дак тот избавится муки вечные, смолы кипящая, огни горящего» [11].

«Пресвята госпожа Богородица, владыка ты [с]корбяща, моли Бога о мне, грешной, дай ты мне, рабы Божьей Устиньи, ума да разума, добра да здоровья» [5].

«ПУСТЬ ХРАНИТ, БЕРЕГЁТ»

А вот это было у тётки Акулины, <...> дом на Бору [в д. Бор] горел, и ветер был на тётки Акулины [дом]. Она такая была старушка, детей не было, но она беда была така проворна, крепка. Она уж была, ей уж было за восемьдесят. И она вышла, и вынесла Богородицу, и со слезами стала на восток молиться, и ветер как кто ле рукой поворотил с ейного дому. На восток стала с Богородицей молиться со слезами. А чё у нас на Бору там — ни пожарки, ничё не были, всё могло спореть. <...> Как кто ле ветер поворотил на реку [15].

У меня вот эта баня есть, так там у меня образок, я там держу. У меня, это, Богородица Казанская, маленькая, вот такой образочек. Я в склянку положила трёхлитрову да крышкой закрыла, там повесила, на восток, всё. Пусть хранит, берегёт. <...> «Пресвята Божья Мати Богородица Казанская, храни и береги меня, дай мне в байне помыться и дай помыться всем крещёным, кто в бане будет мыться. Всё храни и береги» [16].

У меня тоже, корову выпустила, маленький телёночек был, дак я... Телёнок за ко-

ровой поплыл, да в праздник, да Господи! «Пресвята ты Мати Богородица, я ведь, я ведь не хотела, что она за реку поплывёт. Да Господи, прости да», — там молилась стояла [4].

На которых санях икона эта едет [Богородица Тихвинская], те сани никогда не опрокинутся, никогда ничё с ними не случится. <...> Но вот эта икона, <...> она у <...> Акулины Матвеевны была, она умерла в Нонбурге, и вот щас она у меня, наследственная. [Богородица Тихвинская она называется?] Да [10].

Примечания

¹ Экспедиция состоялась при финансовой поддержке РГНФ (проект № 11-14-11601 е/С). Состав экспедиции: Л. В. Ангеловская, зам. Коми республиканского колледжа культуры им. В. Т. Чисталева; А. И. Васкул, научный сотрудник ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН; Ю. Н. Ильина, доцент Сыктывкарского государственного университета; Т. С. Канева, руководитель Научно-образовательного центра Сыктывкарского государственного университета «Духовная культура европейского севера России», руководитель экспедиции.

² Название деревни возводят к гидрониму Нонбур, который соотносят с диал. коми *намбыр* 'хлам' — 'засоренная (река)', 'труднопроходимая из-за хлама' или *нюмбыр* — 'покатая (река)'. «Заманчиво также формант *-бур* связать с древнеуральск. забытым речным термином типа *пур, бур, бир*» (Топонимия Республики Коми: Словарь-справ. / Сост. А. П. Афанасьев. Сыктывкар, 1996. С. 115). Народная этимология связывает название деревни с коми выражениями «ну и бур» (ну и хорошо) или «ном бур» (хороший комар). Деревня упомянута в 1918 г. как Номбургская, в 6 дворов (33 жителя) (*Жеребцов И. Л.* Где ты живешь? Населенные пункты Республики Коми: Ист.-демогр. справочник. Сыктывкар, 1994. С. 164).

³ Речь идет о геологоразведывательных экспедициях на территории, расположенной недалеко от д. Нонбург, где находятся медные и серебряные рудники, известные еще с конца XV в., см., например: *Окладников Н. А.* Тайна древних Цилемских рудников // Арт: Республиканский литературно-публицистический, историко-культурологический, художественный журнал. 2007. № 2. С. 83–97.

⁴ Выражаем благодарность зам. директора Национальной галереи Республики Коми Наталье Евгеньевне Плаксиной за предварительную атрибуцию иконы.

⁵ *Эво(н), ево(н)*: вон, вот (указательная частица).

⁶ Зять рассказчицы, муж присутствовавшей при записи Н. Н. Поповой — дочери рассказчицы [13].

⁷ Часто употребляемое устьцилемскими вводное слово, которое во многих случаях не несет значимой смысловой нагрузки, а в отдельных контекстах мо-

жет указывать на вероятность/возможность действия («наверное», «бывает», «может», «возможно»), а также связываться со значением отсылки к источнику информации (расхожее мнение) типа «говорят» или со значением «значит», «стало быть».

⁸ На божницу.

⁹ Затогбдить, растогдеть — сделать что-нибудь.

Список информантов

1. Бобрецова Анна Семеновна, 1933 г.р., д. Нонбург, зап. Л. В. Ангеловская, Ю. Н. Ильина.
2. Бобрецова Римма Семёновна, 1938 г.р., д. Нонбург, зап. А. И. Васкул, Т. С. Канева.
3. Выучейская Агафья Наумовна, 1938 г.р., д. Нонбург, зап. А. И. Васкул, Т. С. Канева.
4. Выучейская Таисия Васильевна, 1940 г.р., д. Нонбург, зап. Л. В. Ангеловская, Ю. Н. Ильина.
5. Выучейская Устинья Михеевна, 1933 г.р., урож. д. Филиппово, зап. в д. Нонбург А. И. Васкул, Т. С. Канева.
6. Дуркина Марфа Александровна, 1927 г.р., с. Усть-Цильма, зап. Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева.
7. Дуркина Марфа Ананьевна, 1934 г.р., с. Трусово, зап. Т. С. Канева, С. С. Мусанова.
8. Евсюгина Анастасия Вавиловна, 1949 г.р., урож. д. Савино, зап. в д. Нонбург Л. В. Ангеловская, А. И. Васкул, Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева.
9. Евсюгин Клавдий Васильевич, 1937 г.р., д. Нонбург, зап. Л. В. Ангеловская, А. И. Васкул, Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева.
10. Кочнева Валентина Вильгельмовна, 1948 г.р., урож. д. Нонбург, зап. в д. Мыла Л. В. Ангеловская, А. И. Васкул.
11. Попова Елена Иосифовна, 1932 г.р., урож. д. Савино, зап. в д. Мыла Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева.
12. Попова Наталья Николаевна, 1956 г.р., урож. д. Савино, зап. в д. Мыла Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева (а); зап. в д. Нонбург Л. В. Ангеловская, А. И. Васкул, Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева (б).
13. Попов Анатолий Прохорович, 1956 г.р., д. Нонбург, зап. Л. В. Ангеловская, А. И. Васкул, Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева.
14. Попова Тамара Нестеровна, 1949 г.р., урож. д. Росвино, зап. в д. Нонбург А. И. Васкул, Т. С. Канева.
15. Тиранова Анна Абрамовна, 1937 г.р., урож. д. Степановской, зап. в с. Усть-Цильма Ю. Н. Ильина, Т. С. Канева.
16. Шишелова Мария Яковлевна, 1929 г.р., урож. д. Савино, зап. в с. Усть-Цильма Ю. Н. Ильина, А. И. Васкул, Т. С. Канева.

Публикация **Т. С. Каневой** (канд. филол. наук, Ин-т гуманитарных наук, Сыктывкарский гос. ун-т) и **Д. И. Шомысова** (Ин-т гуманитарных наук, Сыктывкарский гос. ун-т); предисловие **Т. С. Каневой**